

Orrezaz gaiñera, ao batez erabaki da Irigoyen'ek bear duela zenbait sari orain arte egin dituen lanen ordaiñetan. Sari ori zenbatekoa izango den eta aurrerantzeko lanen irabazia eta sariak zein izango diren Irigoyen'ekin tratatzeko iru laguneko batzordea auta bedi. Bertiz ere bozak izan dira eta izendatuak onako lagun oek: Aresti, San Martin (zazpifia boto) eta zadorlaria (sei). Bera aurrean ez zegoela izan da izketa eta artu dira Irigoyen'i zegozkion erabaki oek.

F. Yarza jaunak bidali dizkio Euskaltzaindiari, Donostia'ko Apezpikutegitik, argitara berriak diren euskerazko Epistola-Ebanjelioen lehen zatia eta Bataio-Azken. igurtziarekiko idazkiak emendik aurrera Liturjian erabil ditezzen itzuliak. Euskaltzaindiaren eskerrak eta zorionak eman bekizkio, berari eta lan eder orretan ibilli diren guztiei.

Azkenik, gai oni beroni datxekola, Larzabal'ek aditzera ematen du Ibardin'go lepoan izan den euskal-eliz-barrutietako elizgizonen bilkura eta, orrezaz gaiñera, beste zenbait: Marie-Jean Minaberry'k eraman duen Heleta'ko teatro-sariketa eta Baiona'n asi berriak diren euskal-irakastaldiak. Haritschelhar'ek, berriz, Paris'en «Commission pour l'étude des langues régionales» deritzan elkargoarekin izan dituen ar-emanak. Irigoyen'ek, gero, aipatu ditu Bizkaï'ko gora-beherak liturjia berriari buruz, jakin dituen araura. Bere bidean omen dijoa dana.

Euskaltzainburuordea
MANUEL LEKUONA

Zadorlaria
LUIS MITXELENA

Donostia'n, Diputazioaren jauregian, 1965-III-26.

Bildu dira, Irigaray buru delarik, Irigoyen, Mitxelena, Satrustegi, Aita Zavala eta Aita Villasante euskaltzaiñak; Aresti, Artola, Zatarain eta Zugasti urgazleak. Ezin etorria gaztigitu dute aldez aurretik Arrue, Lojendio eta San Martin euskaltzaiñak.

Azken batzarreko agiria irakurri da, baiña, garaiz zabaltzeko astirik izan ez den ezker, onartzea urrengo batzarrerako utzi da. Orri dagokala, bildu direnek, Aita Ake-solo'ren naia ikusirik, berak gogo duen bezala urgazle izan dedin, ez euskaltzain oso, erabaki dute. Liburu-zaintzarako, ordea, araudiak euskaltzain izatea bear dela dion ezker, azter bedi gai ori urrengoan.

Zadorlariak dio, agiri orri dagokala, mintzatu direla Donostia'ko C. A. T.-koekin bertsolari-txapelketaren azken-saioko diru kontuez, baiña ez dela oraindik eskabide zeatzik egin.

Gero, deiak dionaren arabera, zadorlari... ordezkotzaren irabaziaz mintzatu dira, Irigoyen'ek aldegin ondoren. Batzordeko diren San Martin eta zadorlariari irugarren lagunak, Aresti'k, egin dion eskutitza irakurri da. Erabakiak oek izan dira:

1. Illeroko irabazia bost milla pezeta izango du, urtean amalau illabete kontatzen direla. Beraz, guztira, 70.000 pezeta urtean.
2. Irabazi ori otsailetik aurrera artuko du, il ortako irabazia barrenean dela.
3. Bai Euskaltzaindiak bai zadorlari ordezkoak, bakoitzak bere aldetik, indarra ken dizaioke egijune oni, orrela baderitzate. Lau illabeteko epea finkatzen da orretarako, batak naiz besteak, egijune ori desegin edo aldatu nai balute, besteari aldez aurretik aditzera emateko.

Irigoyen'ek, urren, *Gero*-ren argitaraldi berriaren gora-beherak azaldu ditu, eta *Euskera* aldizkariarenak. Orain, zenbaki bakarria agertuko da, 1963-64 urteetakoa, bestetan agertu diren Euskaltzaindiko sarrera-itzaldiak sartu gabe; urrengoa, 1965-koa, osorik Toribio Etxebarria jaunak prestatu duen Eibar ko iztegia izango da.

Euskaltzaindiko berrien diplomak ere ekarri ditu, baiña ez bear diren guztiak, urgazleentzakoak bukatu egin baitira. Orretarako, berririk egin bear baldin bada, lchen bezalakoak bear duten izan ala aldatuak aipatu da. Berriz azter bedi gai ori datorren batzarrean.

Irigaray mintzatu da lehenbizi nai-ta-ez bear dugun buruzagiak eta gero literatura berriak, onek ekarri dituen ondorenez eta egin berriak diren itzulpenez. Satrustegi'k dionez, Nafarroa'n gauzak, zabarkeriak, ez dira bide onetik abiatu: Euskaltzaindiak egin bear luke zerbait onez, bere ustez. Guztion iritiz, Nafarroa'ko euskaltzain-urgazleek ikusi bear dute zer eta nola egin ditekian eta, orretarako Euskaltzaindiaren izena erabil dezakete.

Zatarain'ek radioen araudi berriak, asko kenduaz, eskal-saioei egin dion eta egitera dioakion kaltea aipatu du.

Zadorlari ordezkioak, azkenik, aditzera eman ditu Lizardi-sariaren eta bertso-paperean sariaren gora-beherak. Onek, guztion iritiz, izen berezia bear luke eta «Xenpelar-saria» izendatzea erabaki da. Oñarriak orainarte bezalakoak izan bitez eta lanak bialtzeko epea aurtengo azaroaren 20-a, sari biak berdin.

Oi den otoitzez asi eta bukatu da batzarrea.

Euskaltzainburuordea

A. IRIGARAY

Zadorlaria

LUIS MITXELENA

Donostia'n bildu dira, 1965 IV-30-ean, Diputazio-jauregian, Arruc, Haritschelhar, Iharce, Irigaray, Irigoyen, Labayen, Lafitte, Lekuona, Mitxelena, Satrustegi eta Aita Zavalá euskaltzainak, eta Arregi, Artetxe eta Santamaria laguntzailleak. Irigaray euskaltzainak izan da buru.

Azken bi batzarretako agiriak, otsaillekoa eta martxokoa, onartuak izan dira.

Izendapen-agiriez dio Irigoyen'ek, zaharrak litografian egiñik zeuden ezkeroko, erabat berriak egin bearko direla orain. Orretarako, bildurik daudenek erabaki dute: 1) agiri berrietan *r* agertuko dela *r*-ren ordezkio, eta *j*, *y*-ren ordezkio; 2) antziñako *urgazle*, *deduzko* eta *zadorlari*-ren lekuan, *laguntzaille*, *oborezko* eta *idazlari* erabiliko direla aurrerantzean, *lankide* lehen bezala utzirik. Urrengoan ikusiko da zein itz ipiñi bear diren, oriezaz gafiñera.

Kerexeta apaiza eta Aita Baztarrিকা'ren eskutitzak irakurri dira, laguntzaille-izendapena dela-ta eskerrak emanaz.

Barcelona'ko Editorial Planeta-k euskerazko erri-izenen zerrenda bat nai luke. Erantzun bekio prestatzen ari gerala eta datorren batzarretarako Irigaray'k eta Satrustegi'k bilduko dituzte Nafarroa'koak, Irigoyen'ek Bizkai'koak, Mitxelenak Gipuzkoa'koak, eta Dassance'k Bidasoaz arunzkoak. Izketaldia izan da gero bilduma oriek egiteko iritzien gafiñean.

Auñamendi argitaratzaileak egin duen eskea azaldu da. Erdal-euskal itzegi bat antolatzeko Euskaltzaindiak, eskuz, aspaldidanik egiña daukana aztertu nai duten ezkeroko, eman bekie baimena epe baterako, lehen Aita Muxika'ri eman zitzaion bezala, berak Bilbao'rik jaso ta itzultzekotan.

Aresti laguntzailleak Euskaltzaindikoaren artean zabaldu duen eskutitza irakurri da, batez ere Euskaltzaindiaren buruzagioaz. Ori dela-ta irakurri ere dira San Martin eta Aita Villasante'ren eskutitzak, ezin etorria agertuaz biak, beste iritziez gafiñera. Villasante'k dio ez diola egoki irizten bere buruari buruzagiaren lekuan agertzeko.